

# SEMANA DEL FOLKLORE

## CONCLUSIONES

### *Concepto e investigación.*

1º Necesidad de establecer métodos apropiados para el estudio de cualquiera rama del folklore, en particular del musical. Se recomienda el uso del método expuesto en la Semana del Folklore Musical por el prof. Dannemann, en cuanto a la conveniencia de relacionar el Folklore Musical con el General.

2. Necesidad de efectuar un estudio exhaustivo de las formas musicales de nuestro folklore, con el fin de llegar a una caracterización propiamente musicológica.

3º Por razones metodológicas, se acuerda: a) sustituir el término *anónimo* por la expresión *bien común*, y el de *pueblo* por *comunidad folklórica*; b) mantener el deslinde entre música folklórica y música etnográfica.

4º A petición del público asistente, se determina una diferencia entre música folklórica y música populista<sup>1</sup>, caracterizada esta última por: a) conservar el sello personal del autor; b) carecer de vigencia tradicional en el patrimonio de la comunidad. La música popular se folkloriza cuando alcanza la calidad de bien común.

5º La comunidad folklórica se compone de tres grandes sectores: el creador, el portador y el receptor. El último pertenece a la comunidad transitoria y pasivamente, mediante un proceso de compenetración psicológica.

6º Formación de un Registro que agrupe a personas o entidades interesadas en los estudios del Folklore Musical, dentro del Instituto de Investigaciones Musicales.

7º Creación de una Comisión Técnica, bajo la tuición del Instituto de Investigaciones Musicales, compuesta por miembros de él y representantes de personas o entidades ajenas a la institución, con el fin de estudiar y establecer la autenticidad de las distintas versiones de canciones y danzas.

8º La Semana del Folklore Musical se pronuncia en el sentido de pedir a la Universidad de Chile un medio de movilización, tanto para las salidas a terreno, como para facilitarlas a los grupos de difusión folklórica, con el objeto de despertar el interés por el folklore musical en lugares aislados.

### *Docencia.*

1º El Folklore debe ser incluido en la enseñanza, por cuanto posee

<sup>1</sup> De inspiración folklórica

rasgos característicos que promueven la consolidación del espíritu nacional, y aspectos comunes, que llevan al recíproco conocimiento del hombre.

2º El Instituto de Investigaciones Musicales debe tener una función docente, por medio de una Cátedra universitaria, en la Facultad de Ciencias y Artes Musicales.

3º La inclusión del folklore en la escuela no puede ser iniciativa improvisada. De ahí la necesidad de crear cátedras, no sólo en la Universidad, sino en las Escuelas Normales.

4º Realización de seminarios de capacitación folklórica destinados, especialmente, a los intérpretes folklóricos, por lo pronto, dentro de la Universidad de Chile.

5º El Instituto de Investigaciones Musicales ofrece su ayuda técnica a las autoridades educacionales en relación con la autenticidad y propiedad del material folklórico-musical.

6º Igual ayuda prestaría a los compositores para proporcionarles elementos del folklore musical.

#### *Difusión.*

1º Celebración anual de la Semana del Folklore Musical.

2º Fomento de publicaciones específicas de Folklore Musical.

3º Organización, con la colaboración, de las corporaciones municipales e instituciones educacionales, de concursos regionales y nacionales de canciones y danzas, interpretadas por cultores genuinos, lo que aumentaría grandemente el conocimiento de ellas. Se fijarían premios, otorgados por un jurado.

4º Conciencia de un folklore nacional integrado por el de las diferentes regiones; y orientación a los grupos de difusión de las distintas localidades, en el sentido de dar a conocer predominantemente el folklore musical de su región.

5º Creación de un Museo de Folklore General, cuyas secciones estarían a cargo de los organismos pertinentes.

6º Solicitud a las emisoras radiales de un mayor espacio destinado a la difusión de folklore auténtico, para lo cual se les facilitaría el apoyo técnico.

7º Activación de la propaganda en el sentido de hacer conocer a la metalidad de los interesados del país la formación del Registro aludido en el párrafo Conceptos. . . Nº 6.

## COLABORAN EN ESTE NUMERO

*Andrés Pardo Tovar.* Catedrático, musicólogo y ensayista colombiano. Director del Centro de Estudios Folklóricos y Musicales, catedrático de Historia de la Música y de Morfología musical en el Conservatorio Nacional de Música de Bogotá.

Es autor de "Voces y cantos de América", "Antonio María Valencia artista integral", "Iberoamérica en su música", "Del folklore en la obra de Tomás Carrasquilla", "Los cantares tradicionales del Baudó", "El Clave Bien Temperado de J. S. Bach", "Rítmica y Melódica del folklore choacoano", "Historia de la cultura musical en Colombia" y numerosas otras obras y artículos.

*Eugenio Pereira Salas.* Historiador y Folklorista. Director del Centro de Investigaciones de Historia de América. Profesor Jefe de la Sección Historia de la Facultad de Filosofía y Educación y Consejero de la Universidad de Chile.

Autor de "Los orígenes del Arte Musical en Chile", "Historia de la Música en Chile", "Juegos y Alegrías coloniales en Chile", "Guía para el estudio del folklore chileno".

*Jorge Urrutia Blondel.* Compositor, Secretario de la Facultad de Ciencias y Artes Musicales de la Universidad de Chile, profesor de composición del Conservatorio Nacional de Música y Director del Departamento del Folklore del Instituto de Investigaciones Musicales de la Universidad de Chile. Ha investigado la influencia del folklore en la música culta chilena publicando varios artículos sobre este tema.

*Gastón Soublete.* Técnico en Notación Musical del Instituto de Investigaciones Musicales de la Universidad de Chile, tiene a su cargo los Archivos del citado Instituto. Jefe de Programas de Radio Chilena, en la cual realiza los de difusión de música culta. Miembro del Conjunto de Música Antigua de la Universidad Católica de Santiago.

*Manuel Dannemann.* Profesor de Folklore General y Chileno y de Metodología del Castellano en la Facultad de Filosofía y Educación de la Universidad Católica de Santiago. Investigador del Departamento de Folklore del Instituto de Investigaciones Musicales de la Universidad de Chile y Asesor de la Agrupación Folklórica Chilena.

*Raquel Barros.* Directora de la Agrupación Folklórica Chilena, secretaria-coordinadora del Instituto de Investigaciones Musicales de la Universidad de Chile e Investigadora del Departamento de Folklore. Asesora de los grupos de difusión folklórica de la Caja de Compensación de Asimet.

*Carlos Isamitt.* Compositor, profesor e investigador musical, especializado en el estudio de la música araucana. Pintor de distinguida personalidad. . . Ha sido presidente por varios años de la Asociación Nacional de Compositores de Chile. . . ha desempeñado los cargos de Profesor-Jefe de la Sección Pedagogía del Instituto de Investigaciones Musicales de la Universidad de Chile y Profesor de Pedagogía Musical del Conservatorio Nacional.

*Agrupación Folklórica Chilena.* Entidad destinada a la investigación y difusión del Folklore, en especial del musical. Ha realizado el trabajo de seminario "El Guitarrón en el Departamento de Puente Alto", que obtuviera el Premio por Obra del IEM. Recibió el Premio Ciudad de Cáceres en el Primer Festival Hispanoamericano de Folklore (Cáceres, España, 1958) y participó en festivales en Francia, Italia, Portugal y Argentina.

Redactores de este trabajo: Gabriela Marín y Mario Castillo.

## HEMOS RECIBIDO

El número 77 de la *Revista Musical Chilena* dedicado a la música religiosa judía, católica y protestante ha merecido, con respeto a esta última, un interesantísimo comentario del Sr. John Cruft, Director del Departamento de Drama y Música del "British Council". Esta dirección se complace en publicar la nota del Sr. Cruft y en anunciar a sus lectores que en un próximo número incluiremos un artículo sobre los músicos y la música Protestante en Inglaterra que le hemos pedido a este distinguido musicólogo para complementar el trabajo de María Cristina Prochelle, quien, en el suyo, sólo tuvo espacio para analizar a los músicos protestantes alemanes.

Pasamos a dar a conocer la nota del Sr. John Cruft de fecha 18 de diciembre de 1961.

"Leímos con gran interés el artículo de María Cristina Prochelle sobre música y músicos protestantes a través de las edades, pero hemos quedado un tanto sorprendidos al constatar que no mencionó en él a los compositores británicos, con excepción del naturalizado Händel.

"El período Tudor de nuestra historia fue de gran riqueza con respecto a música religiosa, tanto antes como después de la Reforma y el cambio al Pro-

testantismo. El compositor William Byrd, por ejemplo, aunque Católico, fue tan versátil, que adaptó las palabras latinas de la Misa y motetes a las nuevas fórmulas inglesas.

"El himno inglés tuvo por antecesor al motete y logró su mayor perfección, quizá, en las obras de Gibbons y Purcell, continuando su desarrollo en el siglo dieciocho con Boyce y los demás contemporáneos de Händel. Estas obras y las muchas bellas composiciones del Servicio Matutino y Servicio Vespertino inglés siguen, naturalmente, cantándose en nuestras Catedrales donde la tradición de un coro permanente de voces de hombres y niños continúa atesorándose.

"Nuestras grandes sociedades corales, reconocidas por su alto perfeccionamiento musical, incluyen en su repertorio principalmente oratorios aunque también cantan obras seculares; el reconocido alto nivel de nuestro canto no podría haberse mantenido sin esta tradicional base de los textos Protestantes ingleses.

"Compositores del siglo veinte como Vaughan Williams, William Walton y Benjamín Britten continúan contribuyendo con sus magníficas obras a nuestra cultura nacional".

### NOTA DE LA REDACCION

Entre las numerosas publicaciones recibidas, cuya lista no podemos incluir en este número, por falta de espacio, nos ha llegado el "Musical Quarterly" de octubre de 1961. Nuestro colaborador, Domingo Santa Cruz, en el editorial "Panamericanismo y Música", correspondiente al N° 78 de la *Revista Musical Chilena*, decía que esta importante publicación norteamericana no se había preocupado en su "Current Chronicle" del Festival Interamericano de abril, celebrado en Washington. Deseamos, a través de esta nota, aclarar que el "Musical Quarterly", de octubre de 1961, trae una interesante referencia al Festival de Washington, en la que se preocupa muy especialmente de las obras del compositor chileno, Gustavo Becerra.